

**CONCOURS EXTERNE SPÉCIAL DE RECRUTEMENT DE PROFESSEURS DES ÉCOLES  
CHARGÉS D'UN ENSEIGNEMENT DE ET EN LANGUE RÉGIONALE**

**24CRPEOCC-1**

**Session 2024**

**Épreuve écrite d'admissibilité en langue régionale**

**Occitan**

**Durée de l'épreuve : 3 heures**

Rappel de la notation : l'épreuve est notée sur 20. Une note globale égale ou inférieure à 5 est éliminatoire.  
Coefficient 1.

Ce sujet contient 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

Assurez-vous que cet exemplaire est complet. S'il ne l'est pas, demandez un autre exemplaire au responsable de la salle.

**L'usage de tout document, dictionnaire, calculatrice est interdit.**

Dins çò que foguèt mon país...

*Dins son roman, Sang e saba, Joan Claudi Forêt met en scèna d'enfants soldats e pausa la question de çò que pòt salvar la nòstra umanitat quand tota rason de viure s'es perduda. Aquí un tèxt qu'es l'epilògue del roman. Lo narrator, a la fin de sa vida, se soven de son adolescència e de la beutat de la natura.*

Dins çò que foguèt mon país soi pas jamai tornat. Prenguèri lo camin contrari. Ges de país voliá de nautres los escapats de la guèrra. Venguèrem clandestins. Coneguèrem la cròia e las tarifas dels passaires. Bestial uman, estofèrem dins de remòrcas de camion, trachelèrem<sup>1</sup> amagats jos de sailes<sup>2</sup> de benas. Foguèrem mai d'un còp abandonats per nòstre guida en plen campèstre, culhits per la polícia, embarrats dins de centres, reconduches a la confinha. Aviam pagat nòstre passatge de tres annadas de trabalh dins de païses de misèria. Bestial caput, tornàvem trabalhar tres ans encara per forçar l'astre tornarmai. Nòstre fogal èra d'angars de retencion, de cèlas de garda a vista, de cavas de mercants de sòm, d'asilis de nuèch o la carrièra. Trabalhèri de manòbra. Descarguèri de naviris. Piquèri de la trenca sus las rotas. Manegèri de produches quimics, masqueta sus la boca, dins d'usinas ont degun del país se voliá pas avastar<sup>3</sup>, crenta de la poison.

Portavi coma un tresaur lo dòl de mon primièr amor. Aquel dòl encara lo pòrti. Pòdi pas veire una pervenca en riba de camin sens me sentir al còr una fissada de dolor e de delici. Sas flors d'un blau d'otramar o d'otracèl son l'agach qu'ela me manda de delà lo temps, un sorire de son nonrés. Careci las fuèlhas en remontar la tija, e sa talha linja se ven lotjar al cròs de mon braç. Ne senti gaireben lo pes. Me torna sa fortor de feruna<sup>4</sup>, l'odor d'una dròlla sauvatja, la d'una jove refugiada, surge<sup>5</sup> e susor secada, que presavi mai que totes los perfums. Pervenca viu encara dins milanta plantas. Mòrta, s'es reencarnada, se pòdi dire, en préner las dimensions d'una espècia. Aquí mai m'embronqui<sup>6</sup> sul sempitèrn escande vegetal, la vida sens consciéncia. Pervenca viu mas o sap pas.

Coma un tresaur portavi, pòrti encara, lo dòl de sèt o uèch èssers cars que fan de mon còr lo mausolèu d'una ufanosa dinastia. De mon còr e de la natura tota. Ma sòrre viu mas o sap pas tanpauc. S'es facha èrba de las estelas, *Myosotis hispida*, que sembla que me diga de la doblidar pas. E ieu m'asseti a son costat per li marmulhar a sas aurelhas de murga los vièlhs, plan vièlhs remembres d'una enfança. Lo mond m'es un cementèri florit ont los defunts son las quitas flors qu'adornan<sup>7</sup> lors tombas absentas.

La guèrra aviá trencat nòstres estudis. Portavi quicòm mai en ieu, lo gròs pes de mon ignorància, que me condemnava a la condicion de la sauma. Patir, susar, m'esquintar la santat èra çò sol d'util que sabiái far. Sabiái tuar tanben. Per desfortuna, lo saber inutil fasiá la màger part de mos talents : somiar, badar las oras davant una èrba fòla, salicariá o maceron, creissent dins las bordilhas d'un vujador. Mas quand disi « per desfortuna », soi ben segur injust. Foguèt al contra mon grand bon astre.

Extrach del roman, *Sang e saba*, de Joan Claudi Forêt, Éditions Trabucaire, Collection Pròsa occitana, 4 avril 2005, pages 149-150.

**Notes :**

<sup>1</sup>trachelèrem : frissonèrem de freg

<sup>2</sup>un saile : una tela impermeabla que se trapa suls camions o las tendas

<sup>3</sup>avastar : préner la risca

<sup>4</sup>la feruna : la sauvagina

<sup>5</sup>lo surge : la graissa que secreta la pèl del moton e que se mescla a la lana

<sup>6</sup>m'embronqui : me truqui a un obstacle

<sup>7</sup>qu'adornan : qu'ornan, que decòran

**I. Commentaire de texte (10 points)**

**Comentatz lo tèxt en occitan. Vos podètz apiejar sus las questions seguentas :**

- a) Presentatz lo tèxt.
- b) Qu'aprenèm sul personatge, sa vida passada e sa vida d'ara ?
- c) En s'apiejant sul tèxt, mostraretz cossí lo narrator capita de nos dubrir los uèlhs sus l'orror de la guèrra.
- d) Pel narrator, ont s'escond l'espèr quand tota rason de viure s'es perduda ? Quina oposicion es facha entre lo monde dels òmes e aquel de las plantas ?

**II. Traduction et questions de grammaire (5 points)**

**A. Traduisez le passage suivant en français : (2,5 points)**

Portavi coma un tresaur lo dòl de mon primièr amor. Aquel dòl encara lo pòrti. Pòdi pas veire una pervenca en riba de camin sens me sentir al còr una fissada de dolor e de delici. Sas flors d'un blau d'otramar o d'otracèl son l'agach qu'ela me manda de delà lo temps, un sorire de son nonrés. Careci las fuèlhas en remontar la tija, e sa talha linja se ven lotjar al cròs de mon braç. Ne senti gaireben lo pes.

**B. Respondre en occitan a las questions seguentas : (2,5 points)**

- a) Donatz la natura del mot « refugiada » (l. 16) e explicatz-ne la formacion.
- b) Donatz la natura e la fonccion de « o » dins la frasa seguenta : « Pervenca viu mas o sap pas. » (l. 19-20)

III. Commentaire de document pédagogique en occitan (5 points)

CHARNAY Roland, COMBIER Georges, DUSSUC Marie-Paule, MADIER Dany, « Cap a las mats » CE2 - *Quasèrn de l'escolan*. Canopé Editions / Hatier 2017

- Descriure aquel extrach de quasèrn d'un escolan de CE2 de classa bilingüa.
- Quinas son las competéncias disciplinàrias trabalhadas ?
- Quinas son las activitats lengatgièras necitas per capitar los exercicis ?
- Prepausaretz una analisi matematica de la produccion de l'escolan.
- Prepausaretz tanben dos punts de lenga de trabalhar a partir de la produccion de l'escolan.

*Diluns 8 de novembre*

---

**Resòlve de problemas**

**A** Dins la bibliotèca de Lo, i a 4 laissas.  
Sus cada laissa, Lo a rengat 8 libres.  
Quantes libres a ?

**B** Sam possedís 30 libres.  
Los renga en fasent de pilas de 5 libres.  
Quantas pilas de libres pòt far ?

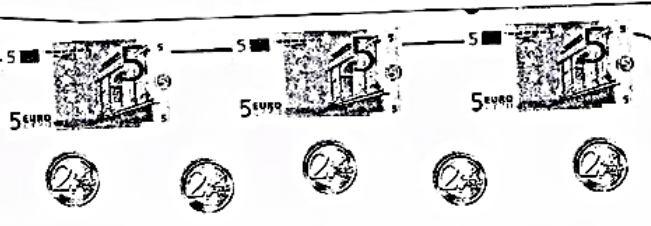
---

*n° 32 Lo a 32 libra.  
Sam pòt far 6 pila de 5.*

---

**Resòlve de problemas**

**A** Lo a sortit tota la moneda de sa denieròla.  
Quina soma de moneda a ?




---

*n° 33 Lo a 25 soma di sa denieròla.*